



专栏主持人：KEVIN ALTER

LOOKING FOR TROUBLE—6 HOUSES IN AUSTIN 自找麻烦 ——美国得克萨斯州奥斯汀市的6所住宅

文 / Kevin Alter

翻译 / 高军 Gao Jun

建筑设计发生在一个存在许多冲突的场所：在这里，希望看到景物的愿望与避免西晒的要求相冲突，希望构造轻便的愿望与结构的要求相悖反，希望对神秘感的期待与对实用主义的吁求相矛盾，希望与他人交往的愿望与私密性的要求相排斥，希望恒久不变的愿望与对偶遇之乐的希冀相抵牾。在这一背景下，或许可以说，作为建筑师的我们是在自找麻烦。

《住区》杂志本期所展现的6所住宅，均以找出和应对其个别环境所固有的冲突为发端，并表明了适用于当代单一家庭住房的一套策略。它们产生自普通的而不是复杂难测的情况之中：寻求栖身之所而不是艺术的客户、创制价值过程中真实的预算与艰难的决定、习惯于传统建筑技术和最终的精细处理的常规承包商、奇怪的区块划定限制以及“住宅业主联合会”很有限制的规章。

这些房子根植于根基深厚的建筑优点之中——充沛的空间营造、日照的巧妙利用和对细节的重视。但是，共通的原则也存在于所有工作过程之中。建筑是看重富于表现力的简约，而不是对形式的无谓操纵。建筑首先以居住和在其中生活为首旨，注重对建筑空间与形式的直接亲身体验，胜于对建筑规范的遵循。规范性的建筑技术为建造工作提供了一个基础，但在设计中无处不在寻求结构的精巧。建造被给予了特别的重视，以使这些建筑超越于规范之上——赋予这些房子一种异乎寻常的轻捷和灵动感。每栋房子均被构想为对于其特殊环境的一种直接回应。不是为取得建筑与环境的一致性由环境决定设计，而是使环境与建筑相交融与呼应。这些建筑同时是一种手段，引人注目者升华之，多有弊病者完善之，需要支持者强化之。最后，建筑师始终看重自然野趣与社会生活之间交汇的场景，在恒久的建筑背景之上凸现偶然性之美。

G大道住宅 (Avenue G Residence)

G大道住宅是对奥斯汀市海德公园国家历史保护区中以前的一栋双拼住宅的重大添建与修缮。已有建筑的钢制铰链窗户和用本地生产的砖块砌成的外立面予以保留，同时添建了二层——一个重蚁木覆盖的抽象体块。住房的进深使访客体会到一种出乎意料的开阔感，在这一由独立住宅组成的街区显得尤为不同寻常。两个吹拔空间进一步强化了空间感，并使日光得以深入住宅核心，而相向而立的室内箱式窗户更能引发跨越该空间的交通感。一段细腻的钢制台阶向上引至顶楼/家庭起居室，这段台阶仅由玻璃制扶手和远处的住宅私密区域所局限。在这里，锯成1/4、装配有常见的钢制手柄的白橡木壁板可以滑动开来，将变化多样的不同空间连接起来。在主卫生间，细致的细节处理通过部分模糊化的玻璃将洗浴区与梳妆台连接起来，使从洗浴区天窗透入的自然光经过滤后射入内部空间。在楼下，一间化妆室、一个食品储藏室、一间酒品室、高压交流电配电设施以及大量的存储空间隐藏在与之相匹配的胡桃木细工柜之后，这些细工柜明确了相应的生活区域。在整栋房宅中，强化了的重蚁木地板给整体效果带来一种温暖和偶遇之乐的感觉。

在对邻舍怀有敬意的同时，G大道住宅对自己的现代风格全无愧怍之意，与它所处的环境颇为相得。这栋新

建筑看重的是无形的气质和偶遇之乐，而不是立面构图本身。在某种意义上，它是一张历史性环境与反射、光影与材料变化不定的品质可以在其上自由挥洒的背景图。



- 1
 - 2 3
- 1 住宅外景
2 住宅外立面局部
3 暗墙